

Variante 1 (Art. Nr. 88166): Für zwei Bahnstromkreise

Geeignet für Spur N und für Spur Z.

Bitte verwenden Sie das passende Steckernetzgerät:

- Spur Z Art.Nr. 88171
- Spur N Art.Nr. 88172

Lieferumfang:

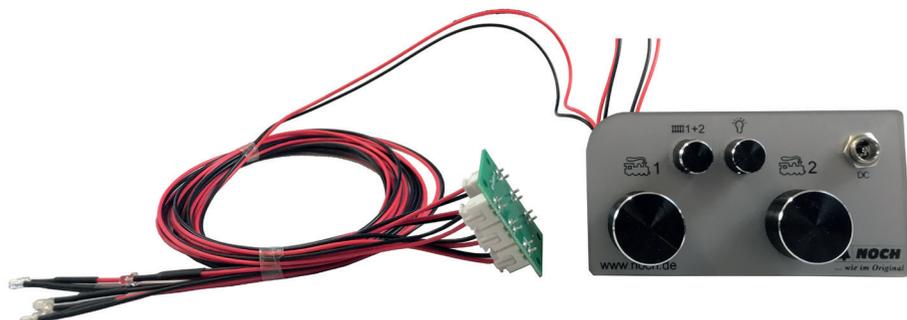
Steuerplatine
2x Drehregler Fahrstrom 1 und 2
2x Taster (1x Licht, 1x Zusammenschaltung Fahrstrom 1 und 2)
Abdeckplatte
Verteilerplatine Licht
(4 LED's sind bereits angeschlossen und die Platine ist mit der Hauptplatine verbunden)

Der Fahrregler verfügt über zwei Drehregler, mit denen zwei unabhängige Bahnstromkreise gesteuert werden können. Beide Drehregler haben eine mittige Nullstellung, d.h. die Züge können vorwärts und rückwärts gesteuert werden.

Über einen Taster können diese unabhängigen Stromkreise zusammengeschaltet werden. Beide Stromkreise sind dann über einen Drehregler steuerbar.

Über einen weiteren Ein/Aus-Taster kann die Beleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Der Fahrregler ist einbaufertig montiert !



Variante 2 (Art. Nr. 88167): Für einen Bahnstromkreis

Geeignet für Spur N und für Spur Z.

Bitte verwenden Sie das passende Steckernetzgerät:

- Spur Z Art.Nr. 88171
- Spur N Art.Nr. 88172

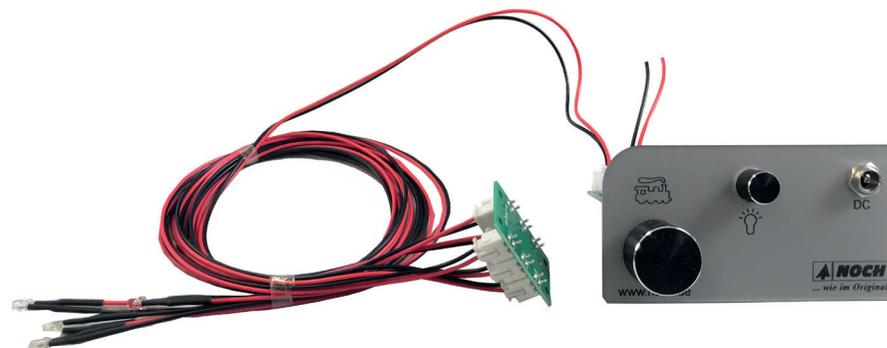
Lieferumfang:

Steuerplatine
1x Drehregler Fahrstrom
1x Taster (Licht)
Abdeckplatte
Verteilerplatine Licht
(4 LED's sind bereits angeschlossen und die Platine ist mit der Hauptplatine verbunden)

Der Fahrregler verfügt über einen Drehregler, mit dem ein Bahnstromkreis gesteuert werden kann. Der Drehregler hat eine mittige Nullstellung, d.h. der Zug kann vorwärts und rückwärts gesteuert werden.

Über einen Taster kann die Beleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Der Fahrregler ist einbaufertig montiert !



Variant 1 (Art. Nr. 88166): For two railway circuits

Suitable for N gauge and Z gauge.

Please use the appropriate plug-in power supply unit:

- Z gauge Art.Nr. 88171
- N gauge Art.Nr. 88172

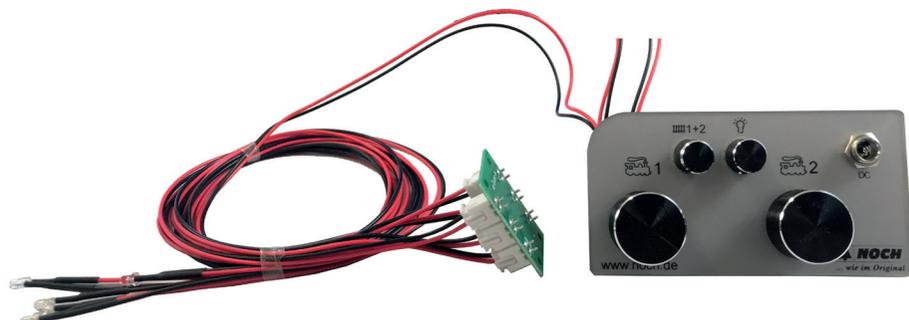
Shipment:

- Control board
- 2x knob railway circuit 1 and 2
- 2x button (1x light, 1x interconnection railway circuit 1 and 2)
- Cover plate
- distribution board light
(4 leds are already connected and the board is connected to the control board)

The controller has two knobs that can be used to control two independent railway circuits. Both knobs have a central zero position, i.e. the trains can go forwards and backwards to be controlled. These independent circuits can be interconnected via a button. Both circuits can then be controlled via one knob.

The lighting can be switched on or off using another on/off button.

The controller is ready for installation !



Variant 2 (Art. Nr. 88167): For one railway circuit

Suitable for N gauge and Z gauge.

Please use the appropriate plug-in power supply unit:

- Z gauge Art.Nr. 88171
- N gauge Art.Nr. 88172

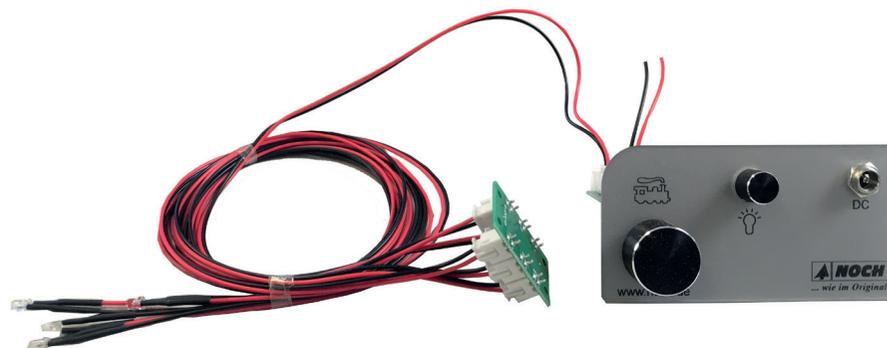
Shipment:

- Control board
- 1x knob railway circuit
- 1x button (light)
- Cover plate
- distribution board light
(4 leds are already connected and the board is connected to the control board)

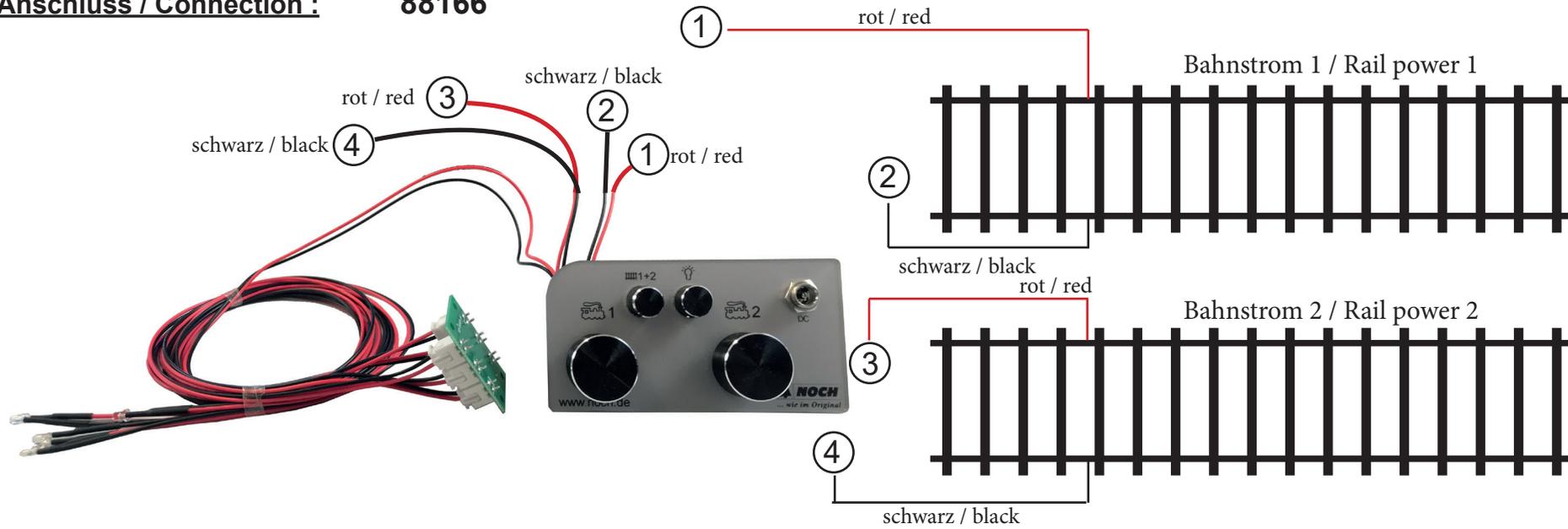
The controller has a knob with which a railway circuit can be controlled. The knob has a center zero position, i.e. the train can be controlled forwards and backwards.

The lighting can be switched on or off via a button.

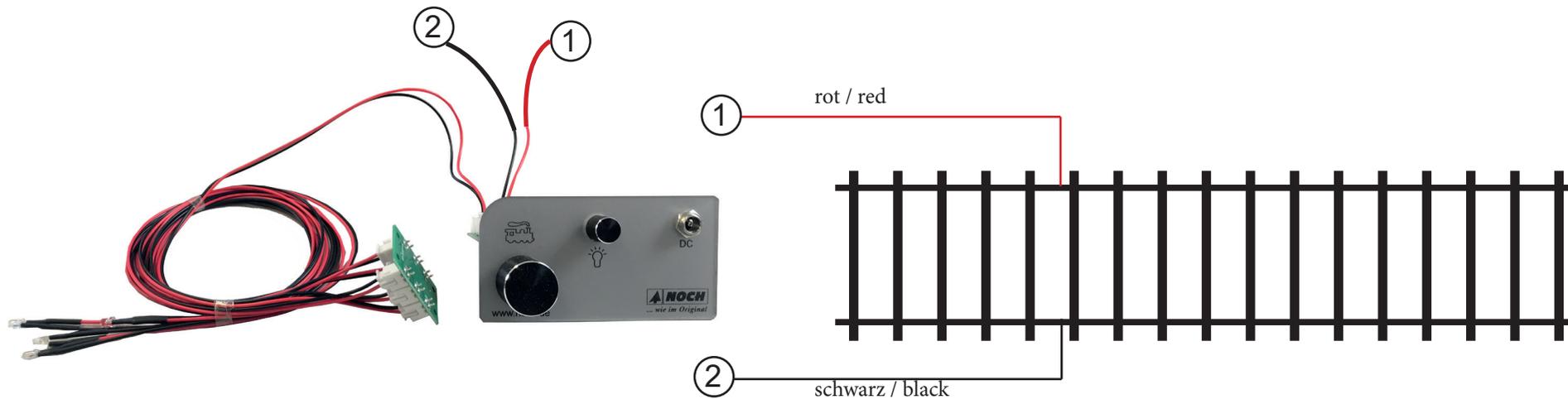
The controller is ready for installation !



Anschluss / Connection : 88166



Anschluss / Connection : 88167



Inbetriebnahme

Ein- und Ausschalten der Anlage

Schließen Sie das beiliegende Netzteil an, indem Sie es zuerst mit dem Netzteilanschluss an der Kofferanlage verbinden und anschließend in eine Steckdose (Eingangsspannung 100 – 240 V) einstecken. Die Anlage ist nun betriebsbereit! Modellbauartikel, kein Spielzeug!

Mit dem linken schwarzen Fahrregler steuern Sie die Geschwindigkeit und Fahrtrichtung der Lokomotiven im Außenkreis  1. Der Fahrregler hat eine fühlbare Mittelstellung.

Mit dem rechten schwarzen Fahrregler steuern Sie die Geschwindigkeit und Fahrtrichtung der Lokomotiven im Innenkreis  2. Der Fahrregler hat eine fühlbare Mittelstellung.

Der Innen- und Außenkreis Ihrer Anlage wird von zwei Fahrreglern auf unabhängigen Stromkreisen gesteuert. Um beim Fahren aus einem Kreis in den anderen ein elektrisches Überbrücken der beiden Stromkreise durch die Lokomotive und folgend einen Kurzschluss zu vermeiden, können die beiden Gleiskreise zusammengeschaltet werden. Alle Triebfahrzeuge werden dann über den Fahrregler des Außenkreises  1 gesteuert. Bitte beachten Sie, dass in diesem Modus keine unabhängige Steuerung von zwei Lokomotiven auf den beiden Gleiskreisen mehr möglich ist, bis Sie in den Normalmodus zurückkehren.

Drücken Sie zum Aktivieren der Übergangsfahrt den Taster  1+2! Durch erneutes Drücken wechseln Sie zur Einzelsteuerung zurück.

Hinweis: Ein Gleiskreiswechsel ist auch dann möglich, wenn an beiden Gleiskreisen dasselbe Potential – gleiche Fahrtrichtung – anliegt. Die Lokomotive kann die Kreise wechseln und ist mit den jeweiligen Geschwindigkeitsreglern steuerbar.

Achtung: Dies ist auch bei einem Betrieb mit zwei Lokomotiven möglich (Unfallgefahr!).

Das Stadtlicht können Sie mit dem Taster  ein- bzw. ausschalten. Sollte an der Anlage ein Kurzschluss anliegen, dann schaltet die Elektronik den entsprechenden Stromkreis stromlos. Sobald der Kurzschluss beseitigt wurde, lässt die Elektronik den Strom wieder zum Gleis. (Kurzschlusserkennung!)

Operating

Switching the Layout On and Off

Connect the enclosed adapter by first connecting it to the power supply port on the briefcase layout and then plugging it into a socket (100 – 240 V input voltage). The layout is now ready for operation!

Modelling product, not a toy!

With the black controller on the left, you can control the locomotives' speed and direction of travel on the outer circuit,  1. The controller has a tactile middle position.

With the black controller on the right, you can control the locomotives' speed and direction of travel on the inner circuit,  2. The controller has a tactile middle position.

The inner and outer circuits on your layout are controlled by two controllers on independent electric circuits. To avoid an electrical bridging of the two circuits by the locomotive and a subsequent short circuit when driving from one circuit to the other, the two track circuits can be interconnected. All traction units are then controlled via the controller for the outer circuit,  1. Please be aware that in this mode it is no longer possible to control two locomotives independently on the two track circuits until you return to normal mode.

Press the  1+2 button to activate the transition drive! Press it again to switch back to single control.

Note: changing track circuits is also possible if the same potential – the same direction of travel – is applied to both circuits.

The locomotive can change circuits and can be controlled with the respective speed controllers.

Warning: this is also possible when operating two locomotives (accident risk!).

You can switch the city light on or off with the  button.

If there is a short circuit on the layout, the electronics shut off the corresponding electric circuit. As soon as the short circuit has been removed, the electronics allow the current to flow back to the track. (Short-circuit detection!)

F Installation

Mise en marche et arrêt du réseau

Branchez le bloc d'alimentation fourni en le reliant d'abord à la prise d'alimentation sur la valise du réseau et en le branchant ensuite sur une prise de courant (tension d'entrée 100 – 240 V). Le réseau est maintenant prêt à fonctionner ! Article de modélisme, pas de jouet ! A gauche, le régulateur noir vous permet de commander la vitesse et le sens de marche des locomotives du circuit de voie extérieure.

 1 Le régulateur a une position médiane perceptible.

A droite, le régulateur noir vous permet de commander la vitesse et le sens de marche des locomotives du circuit de voie intérieure.

 2 Le régulateur a une position médiane perceptible.

Les circuits de voie intérieure et extérieure de votre réseau sont indépendants et commandés par deux régulateurs de vitesse. Pour éviter un pontage électrique causé par la locomotive lors du passage d'un circuit à l'autre, et par conséquent un court-circuit, les deux circuits de voie peuvent être interconnectés. Toutes les locomotives sont alors commandées par le régulateur du circuit de voie extérieure  1. Veuillez noter que dans ce mode, il n'est plus possible de commander indépendamment deux locomotives sur les deux circuits de voie jusqu'à ce que vous reveniez au mode normal.

Pour activer le mode interconnecté, appuyez sur le bouton  1+2 ! En appuyant à nouveau sur ce bouton, vous revenez au mode de commande individuelle.

Remarque : un changement de circuit de voie est également possible lorsque le même potentiel – même sens de marche – est appliqué aux deux circuits de voie. La locomotive peut changer de circuit et est pilotable avec les régulateurs correspondants.

Attention : ceci est également possible en cas d'exploitation avec deux locomotives. (Risque d'accident !)

Les éclairages de la ville peuvent être allumés ou éteints à l'aide du bouton-poussoir .

Si un court-circuit se produit sur le réseau, l'électronique met le circuit de voie correspondant hors tension. Dès que le court-circuit est réparé, l'électronique laisse à nouveau passer le courant vers la voie. (Détection de court-circuit !)

E Instalación

Encendido y apagado de la maqueta:

Conecte la fuente de alimentación adjunta conectándola primero a la conexión de la fuente de alimentación en el sistema de maqueta en maletín y luego enchufándola a una toma de corriente (tensión de entrada 100 – 240 V). ¡El sistema ya está listo para funcionar! Artículo de modelismo, no de juguete!

Con el regulador de velocidad de color negro situado a la izquierda controla la velocidad y la dirección de la locomotora en el círculo exterior  1.

El mando de control de la velocidad tiene una posición central táctil.

Con el botón negro de control de velocidad de situado a la derecha se controla la velocidad y la dirección de la locomotora en el círculo interior

 2. El mando de control de la velocidad tiene una posición central táctil.

Los circuitos interiores y exteriores de su maqueta están controlados por dos reguladores de velocidad en circuitos independientes.

Para evitar que al pasar la locomotora de un circuito al otro se ocasione un bypass eléctrico (derivación) de los dos circuitos y, en consecuencia, se produzca un cortocircuito, los dos circuitos de la vía pueden estar conectados entre sí.

Todas las unidades de tracción se controlan a través del regulador de velocidad del circuito exterior  1. Tenga en cuenta que en este modo, ya no es posible el control independiente de dos locomotoras en los dos circuitos de vía hasta que vuelva al modo normal.

¡Para activar el recorrido de transición, pulse el botón  1+2 ! Púselo de nuevo para volver al control individual.

Nota: También es posible un cambio de circuito de vía si se aplica el mismo potencial – el mismo sentido de la marcha – a ambos circuitos de vía.

La locomotora puede cambiar de circuito y es controlada con los respectivos reguladores de velocidad.

Atención: Esto también es posible cuando se opera con dos locomotoras (¡peligro de accidente!).

Puede encender o apagar la luz de la ciudad con el interruptor .

Si se produce un cortocircuito en el sistema, el sistema electrónico desconectará la alimentación del circuito correspondiente. En cuanto se elimina el cortocircuito, la electrónica permite que la corriente vuelva a fluir hacia la vía. (¡Detección de cortocircuitos!)

(NL) Installatie**In- en uitschakelen van de modelspoorbaan**

Sluit de bijgevoegde adapter aan, nadat de netaansluiting is verbonden met de kofferbaan, op de contactdoos van het net (100 – 240 V).

De modelspoorbaan is nu bedrijfs gereed! Modelbouwartikel, geen speelgoed!

Met de linker zwarte rijregelaar regelt u de snelheid en rijrichting van de locomotieven in de buitenring  1. De regelaar heeft een voelbare middeninstelling.

Met de rechter zwarte rijregelaar regelt u de snelheid en rijrichting van de locomotieven in de binnenring  2. De regelaar heeft een voelbare middeninstelling.

De binnen- en buitenring worden door twee rijregelaars onafhankelijk van elkaar aangestuurd. Om een elektrische overbrugging van de beide ringen door de locomotief en een daarop volgende kortsluiting bij het rijden van de ene naar de andere ring te voorkomen kunnen de beide railringen met elkaar verbonden worden. Alle locomotieven worden dan door de rijregelaar van de buitenste ring  1 aangestuurd.

Let op: in deze mode is een onafhankelijke aansturing van twee locomotieven op de beide ringen niet meer mogelijk, totdat wordt teruggekeerd naar de normale mode. Druk op de knop om de overgang te activeren  1+2! Door opnieuw op de knop te drukken wordt naar de normale mode teruggekeerd.

Aanwijzing: een railring wijziging is ook mogelijk wanneer bij beide railringen hetzelfde potentiaal aanwezig is en dezelfde rijrichting. De

locomotief kan van ringen wisselen en is met de betreffende rijregelaar aan te sturen.

LET OP: Dit is ook bij gebruik van twee locomotieven mogelijk (gevaar voor botsing!).

De stadsverlichting kan met de knop  worden in- en uitgeschakeld. Is er op de modelspoorbaan een kortsluiting, dan schakelt de elektronica de betreffende stroomkring uit. Zodra de kortsluiting is opgeheven, laat de elektronica de stroom weer door naar de baan. (kortsluitherkennen!).



D Inbetriebnahme

Ein- und Ausschalten der Anlage

Schließen Sie das beiliegende Netzteil an, indem Sie es zuerst mit dem Netzteilanschluss an der Kofferanlage verbinden und anschließend in eine Steckdose (Eingangsspannung 100 – 240 V) einstecken. Die Anlage ist nun betriebsbereit! Modellbauartikel, kein Spielzeug!

Mit dem schwarzen Fahrregler  steuern Sie die Geschwindigkeit und Fahrtrichtung der Lokomotiven. Der Fahrregler hat eine fühlbare Mittelstellung.

Das Stadtlicht können Sie mit dem Taster  ein- bzw. ausschalten. Sollte an der Anlage ein Kurzschluss anliegen, dann schaltet die Elektronik den entsprechenden Stromkreis stromlos. Sobald der Kurzschluss beseitigt wurde, lässt die Elektronik den Strom wieder zum Gleis. (Kurzschlusserkennung!)

E Instalación

Encendido y apagado de la maqueta:

Conecte la fuente de alimentación adjunta conectándola primero a la conexión de la fuente de alimentación en el sistema de maqueta en maletín y luego enchufándola a una toma de corriente (tensión de entrada 100 – 240 V). ¡El sistema ya está listo para funcionar! Artículo de modelismo. ¡No es un juguete!

Con el regulador de velocidad negro  se controla la velocidad y la dirección de las locomotoras.

El regulador de velocidad tiene una posición táctil central.

Puede encender o apagar la luz de la ciudad con el interruptor .

Si se produce un cortocircuito en el sistema, el sistema electrónico desconectará la alimentación del circuito correspondiente. En cuanto se elimina el cortocircuito, la electrónica permite que la corriente vuelva a fluir hacia la vía. (¡Detección de cortocircuitos!)

GB USA Operating

Switching the Layout On and Off

Connect the enclosed adapter by first connecting it to the power supply port on the briefcase layout and then plugging it into a socket (100 – 240 V input voltage). The layout is now ready for operation! Modelling product, not a toy!

With the black controller , you can control the locomotives' speed and direction of travel. The controller has a tactile middle position. You can switch the city light on or off with the  button.

If there is a short circuit on the layout, the electronics shut off the corresponding electric circuit. As soon as the short circuit has been removed, the electronics allow the current to flow back to the track. (Short-circuit detection!)

F Installation

Mise en marche et arrêt du réseau

Branchez le bloc d'alimentation fourni en le reliant d'abord à la prise d'alimentation sur la valise du réseau et en le branchant ensuite sur une prise de courant (tension d'entrée 100 – 240 V). Le réseau est maintenant prêt à fonctionner ! Article de modélisme, pas de jouet !

Le régulateur noir  vous permet de commander la vitesse et le sens de marche des locomotives. Le régulateur a une position médiane perceptible.

Les éclairages de la ville peuvent être allumés ou éteints à l'aide du bouton-poussoir .

Si un court-circuit se produit sur le réseau, l'électronique met le circuit de voie correspondant hors tension. Dès que le court-circuit est réparé, l'électronique laisse à nouveau passer le courant vers la voie. (Détection de court-circuit !)

NL Installatie

In- en uitschakelen van de modelspoorbaan

Sluit de bijgevoegde adapter aan, nadat de metaansluiting is verbonden met de kofferbaan, op de contactdoos van het net (100 – 240 V). De modelspoorbaan is nu bedrijfs gereed! Modelbouwartikel, geen speelgoed!

Met de zwarte rijregelaar regelt u de snelheid en rijrichting van de locomotieven . De regelaar heeft een voelbare middeninstelling. De stadsverlichting kan met de knop  worden in- en uitgeschakeld. Is er op de modelspoorbaan een kortsluiting, dan schakelt de elektronica de betreffende stroomkring uit. Zodra de kortsluiting is opgeheven, laat de elektronica de stroom weer door naar de baan. (kortsluittherkenning!).



Elektro- und Elektronikaltgeräte sowie verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.



... wie im Original

D Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ein Modellbauartikel für anspruchsvolle Modellbauer und kein Spielzeug. Das Produkt ist dazu bestimmt, im Rahmen einer Modellanlage eingesetzt zu werden. Es darf ausschließlich mit den von NOCH dafür empfohlenen Zubehörtiteln betrieben werden. NOCH Produkte sind grundsätzlich für den Hobbygebrauch konzipiert und konstruiert, nicht für den Dauerbetrieb. Das Produkt ist dazu bestimmt, bei durchschnittlicher Raumtemperatur und Luftfeuchte eingesetzt zu werden. Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich und vermeiden Sie Witterungseinflüsse. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden oder Mängel, die hierdurch oder durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, übernimmt die NOCH GmbH & Co. KG keine Haftung.

Betriebs- und Lagerbedingungen

- Halten Sie folgende Betriebsbedingungen ein: 15 °C – 40 °C, bis 75 % rel. Luftfeuchte, Betauung unzulässig.
- Halten Sie folgende Lagerbedingungen ein: 10 °C – 60 °C, bis 85 % rel. Luftfeuchte, Betauung unzulässig.

Allgemeine Sicherheitshinweise (Zu Ihrer Sicherheit)

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig vor Gebrauch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Bedienungsanleitung und am Produkt.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung beim Produkt verfügbar.
- Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.
- Betreiben Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Es wird empfohlen, das Produkt fest in eine Modellanlage einzubauen. (Fixierung z. B. durch Klebstoff).
- Aufgrund maßstabs- und vorbildgetreuer bzw. funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen, Kanten und filigrane Kleinteile enthalten. Für den Zusammenbau sind Werkzeuge, wie ein scharfes Bastelmesser, eine scharfe Schere und spezieller Kleber notwendig. Die fachgerechte Weiterverarbeitung dieses Modellbauprodukts birgt daher ein Verletzungsrisiko.
- Dieses Produkt sowie Zubehör (Klebstoffe, Farben, Messer, usw.) unbedingt außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Lassen Sie Kinder das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben.
- Dieses Produkt kann von Kindern und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder diesbezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Informieren Sie ggf. Kinder über den Inhalt der Bedienungsanleitung und über Gefahren bei der Verwendung des Produkts.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel niemals lose herabhängen. Das Kabel kann zur Stolperfalle werden oder beschädigt werden.
- Hände und Werkzeuge nach Verwendung des Produkts säubern.
- Während der Nutzung des Produkts nicht essen, trinken oder rauchen.

Sicherheitshinweise

Safety recommendations · Conseils de sécurité · Advertencia de seguridad
Veiligheidsinstructies · Indicazioni di sicurezza

Störungsgefahr

Nicht-EMV-geprüfte Geräte können zu Störungen und Fehlfunktionen führen.
• Betreiben Sie keine ungeprüften Geräte in der Nähe der Anlage.

Überlastungsgefahr

Betrieb des Produkts bei unkorrekter Stromversorgung kann zu Sachschäden führen.

Explosionsgefahr

Betrieb des Produkts in explosionsgefährdeten Umgebungen oder bei ungeeigneten Akkus kann Explosionen auslösen und zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.
Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betreiben.

Brandgefahr

Betrieb des Produkts mit fehlerhaften oder überalterten Akkus oder bei nicht ordnungsgemäßem Anschluss oder im Dauerbetrieb kann zu Brand oder Rauchentwicklung führen.

- Produkt nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Trennen Sie das Produkt bei längerer Abwesenheit von der Versorgungs- bzw. Netzspannung.
- Produkt bei Schmorgeruch oder Rauchentwicklung sofort von der Spannungsversorgung trennen.
- Wenn eine Steuerung, ein Trafo oder ein Netzteil über mehrere Ausgänge verfügt, dürfen diese weder parallel noch seriell miteinander verbunden werden.

Korrosionsgefahr/Kurzschlussgefahr

Betrieb des Produkts in feuchten Räumen und Kontakt mit Wasser kann zu Kurzschluss und Sachschäden führen.

- Nur in trockenen Räumen betreiben.
- Nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung bringen.

Gefahr von Personen- und Sachschäden

Unschadgemäßer Betrieb des Produkts kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

Stromschlaggefahr

- Vermeiden Sie Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen.
- Nehmen Sie nie ein Produkt mit Beschädigungen oder schadhaftem Netzkabel in Betrieb.
- Bei Hinweisen auf Beschädigungen, beispielsweise Schmorgeruch, trennen Sie das Produkt unverzüglich vom Netz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird oder an scharfen Kanten scheuert.
- Öffnen und reparieren Sie das Produkt niemals selbst.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Das Produkt enthält stromführende Teile. Nach dem Öffnen des Produkts besteht Lebensgefahr. Reparaturen dürfen ausschließlich von NOCH durchgeführt werden.
- Um das Produkt vollständig und sicher vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Umweltgerechte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Wichtige Informationen! Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Hinweise zum durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol, das sich auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung befindet. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss getrennt an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin. Durch eine Abgabe der Altgeräte an den

zugelassenen Rücknahmestellen im Handel und bei den Kommunen ist eine fach- und sachgerechte Entsorgung sichergestellt. Nicht fachgerecht entsorgte Geräte können mögliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zur Folge haben, da solche Geräte gefährliche Stoffe enthalten. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, dem Recycling und anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Vor der Abgabe müssen Altbatterien, Altakkumulatoren sowie Lampen, die nicht fest im Gerät verbaut sind, zerörungsfrei aus dem Altgerät entnommen und separat entsorgt werden.

Die unentgeltliche Rücknahme und Entsorgung des Altgerätes kann über den Hersteller oder den stationären Handel erfolgen, wo das Produkt erworben wurde. Daneben gibt der öffentlich-rechtliche Entsorgungsträger wie z.B. die Gemeindeverwaltung Auskunft über die Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten sowie der Abgabe von Geräten zum Zwecke der Wiederverwertung. Ein Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen der von Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des Elektrogesetzes eingerichteten Rücknahmestellen finden Sie hier: www.eaz-system.de/eaz-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen Unsere Registrierungs-Nummer bei der Stiftung EAR (Elektro-Altgeräte Register) lautet: WEEE-Reg.-Nr. DE95117429.

CE **USA** Safety recommendations

Proper use

This product is a scale modeling article aimed at ambitious modellers, and no toy. It is designed for use on a model installation. It may exclusively be operated together with the accessories recommended by NOCH. Basically, NOCH products are developed and designed for the hobby sector, not for permanent operation. This product is intended for use at average ambient temperature and relative humidity. Please operate the product only indoors, and avoid any atmospheric influences. Any other use will be considered not to be in conformity with the proper use or intended purpose. NOCH GmbH & Co. KG will assume no responsibility for any damage or defect resulting from improper use or the non-observance of the directions given in the instruction manual.

- Operating and storage conditions
- Observe the following operating conditions: 15 °C – 40 °C, up to 75 % relative humidity, do not allow the formation of dew.
- Observe the following storage conditions: 10 °C – 60 °C, up to 85 % relative humidity, do not allow the formation of dew.

General safety recommendations (For your safety)

- Carefully read through the instruction manual before use.
- Pay attention to the safety recommendations and warnings given in the instruction manual or provided on the product.
- Always retain the instruction manual available near to the product itself.
- Hand over the product to third persons only together with the instruction manual.
- Operate the product only when it is in perfect condition.
- It is advisable to build the product into a model layout permanently (fastening using glue e.g.).
- Due to the design that has to be true to scale and

faithful or is simply required by the function, the kit may contain tips, sharp edges and filigrane small parts. Assembly work requires tools such as a sharp modeler's knife, sharp scissors and special adhesives. Thus, the competent processing of this scale modeling product involves a certain risk of injuries.

- It is absolutely necessary to keep this product and all accessories (adhesives, paints, knives, etc.) out of the reach of children.
- Let children use the product only under the supervision of adults.
- This product may be used by children or persons with reduced psychic, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge if they work under supervision or have been instructed in the safe use of the product, and understand the hazards resulting from such activity. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without the supervision of adults.
- Inform children of the contents of the instruction manual, if necessary, and of the potential hazards related to the use of the product.
- Children may not play with the product.
- Never let the mains cable hang loose. The cable could become a tripping hazard or get damaged.
- Wash your hands and clean your tools after using the product.
- Do not eat, drink or smoke while using the product.

Disruption hazard

Devices without tested electromagnetic compatibility may cause failures and malfunctions.

- Do not operate in the vicinity of the installation any device that was not tested.

Overload hazard

Operating the product with the wrong power pack may result in property damage.

Explosion hazard

Operating the product in explosive environments or with unsuitable rechargeable batteries may trigger explosions and cause severe injuries and property damage.

- Do not operate the product in explosive environments.

Fire hazard

Using the product with faulty or old rechargeable batteries may trigger a fire or generate smoke, as may any wrong connection or permanent operation.

- Do not use the product without monitoring the process.
- Disconnect the product from the mains or power supply if you are going to be absent for a rather long period of time.

Immediately disconnect the product from the power supply if smoke or a scorching smell is generated.

- If a control unit, a transformer or a mains power pack features several outputs, never connect such outputs with each other in parallel or in series.

Corrosion hazard/Risk of short-circuits

Using the product in moist rooms or any contact of the product with water may cause short- circuits and property damage.

- Use only in dry rooms.
- Avoid any contact with water or other liquids.

Risk of physical injury and property damage

Improper use of the product may cause physical injury and property damage.

Electric shock hazard

Avoid danger to life through electric shock.

- Never introduce connection wires into a socket.
- Never put into operation a product featuring any damage or a faulty mains cable.
- If you notice any sign of damage, a scorching smell for instance, immediately disconnect the product from the power supply.
- Make sure the mains cable never gets stuck or rubbed on sharp edges.
- Never open or repair the product on your own. Never make any alterations to the product that are not described in the instruction manual. The product contains live parts. There is danger to life when opening

the product. Repairs may exclusively be performed by NOCH.

To disconnect the product completely and reliably from the power supply, pull the power plug out of the receptacle.

Environmentally sound disposal of electrical and electronic equipment

The crossed out wheeled bin symbol that can be found on your product, instruction or package indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office. Remove any batteries, rechargeable or not, that may be present in this product before scrapping it and dispose of them separately. This information only applies to customers in the European Union. For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.

CE **USA** Conseils de sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce produit n'est pas un jouet, mais un article de maquettes destiné aux modelistes ambitieux. Le produit est conçu pour être utilisé dans le cadre d'une maquette de modélisme. On ne doit le faire fonctionner qu'avec les accessoires recommandés par NOCH à cet effet. Les produits NOCH sont par principe conçus et construits pour les passe-temps, et pas pour un fonctionnement permanent. Le produit est destiné à être mis en oeuvre à une température ambiante et une humidité relative moyennes. Utilisez le produit seulement dans les intérieurs et évitez toute exposition aux intempéries. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme à l'usage prévu. NOCH GmbH & Co. KG n'assumera aucune responsabilité pour les dommages ou déficiosités qui résulteraient de la non-observation de ces conseils ou des instructions d'utilisation.

Conditions de fonctionnement et de stockage

- Respectez les conditions de fonctionnement suivantes: 15 °C à 40 °C, humidité relative jusqu'à 75 %, éviter toute formation de rosée.
- Respectez les conditions de stockage suivantes: 10 °C à 60 °C, humidité relative jusqu'à 85 %, éviter toute formation de rosée.

Conseils de sécurité générales (Pour votre sécurité)

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant l'emploi.
- Tenez compte des conseils de sécurité et des mises en garde données dans les instructions d'utilisation et sur le produit.
- Conservez les instructions d'utilisation à portée de la main près du produit.
- Ne transmettez le produit à des tiers qu'avec les présentes instructions d'utilisation.
- Ne faites fonctionner le produit que lorsqu'il se trouve dans un état technique irréprochable.

Il est recommandé d'intégrer le produit à demeure dans une installation de modélisme (fixation à l'aide d'une colle par exemple).

- En raison de sa conception qui doit être à l'échelle, être fidèle à l'original ou peut être dictée par la fonction, le présent modèle présente des pointes, des arêtes et des petites pièces filigranes. Pour l'assemblage, il est de plus nécessaire d'utiliser des outils tels qu'un couteau de modélisme tranchant, des ciseaux bien aiguisés et une colle spéciale. La finition appropriée du présent article de modélisme comporte donc un risque de blessure.

- impérativement maintenir ce produit ainsi que les accessoires (colles, peintures, couteaux, etc.) hors de la portée des enfants.
- Ne laissez jamais les enfants manipuler le produit que sous la surveillance d'un adulte.
- Ce produit ne doit être utilisé par des enfants, par

des personnes présentant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant de connaissances ou d'expérience que sous surveillance ou que si on les a initiés à l'utilisation sans danger du produit, et qu'ils ont compris les dangers qui en résultent. Ne confiez pas le nettoyage ou la maintenance de ce produit à des enfants sans surveillance.

- Informez au besoin les enfants sur le contenu des instructions d'utilisation et sur les dangers qui résultent de l'utilisation du produit
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Ne laissez jamais le câble d'alimentation secteur pendre sans fixation. Ce câble peut provoquer une chute ou être endommagé.
- Nettoyez vos mains et les outils après utilisation du produit.
- Ne pas manger, boire ou fumer pendant l'utilisation du produit.

Risque de parasites

Les appareils sans compatibilité électromagnétique homologuée peuvent provoquer des parasites et des dysfonctionnements.

- Ne faites pas fonctionner des appareils non homologués à proximité de l'installation.

Risque de surcharge

Tout fonctionnement du produit sous une alimentation en courant incorrecte peut provoquer des dommages matériels.

Risque d'explosion

Tout fonctionnement du produit dans des environnements explosibles ou avec des piles rechargeables inappropriées peut déclencher des explosions et provoquer des blessures graves et des dommages matériels.

- Ne pas faire fonctionner dans des environnements explosibles.

Risque d'incendie

Tout fonctionnement du produit avec des piles rechargeables défectueuses ou trop vieilles ou sous un raccordement non réglementaire ou en fonctionnement permanent peut provoquer un dégagement de fumée ou un incendie.

- Ne pas faire fonctionner le produit sans surveillance.
- En cas d'absence prolongée couper le produit de son alimentation électrique ou de la tension du secteur.

En cas de dégagement de fumée ou d'odeur de brûlé, coupez immédiatement le produit de son alimentation électrique.

- Si une commande, un transformateur ou un bloc d'alimentation secteur dispose de plusieurs sorties, on ne doit en aucun cas relier ces sorties entre elles parallèlement ou en série.

Risque de corrosion/Risque de court-circuit

Tout fonctionnement du produit dans des locaux humides et tout contact avec l'eau peut provoquer un court-circuit et des dommages matériels.

- Ne faire fonctionner que dans des locaux secs.
- Ne pas mettre en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.

Risque de dommages matériels et corporels

Tout fonctionnement inapproprié du produit peut provoquer des blessures et des dommages matériels.

Risque de décharge électrique

- Évitez tout danger de mort par décharge électrique.
- Ne jamais introduire des fils de raccordement dans une prise de courant.
- Ne mettez jamais en service un produit qui présente des détériorations ou un câble d'alimentation secteur défectueux.
- Si vous notez des détériorations, par exemple une odeur de brûlé, coupez immédiatement le produit du secteur.
- Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation secteur et à ne pas le frotter sur des arêtes vives.
- Ne jamais ouvrir et réparer le produit soi-même. N'effectuez sur le produit aucune modification qui n'est pas décrite dans les instructions d'utilisation. Le produit contient des pièces parcourues par du courant. Il y a danger de mort quand on a ouvert le produit. Les

